

GLOSARIOS ALEMÁN PUNTO Y COMA 76 - MIGRANTES

DEBATE: PALABRAS QUE OFENDEN (P.4)

1 **polémico**: kontrovers 2 **persona con discapacidad**: Person mit körperlicher oder geistiger Einschränkung 3 **colectivo**: Gruppepromote 4 **promover**: durchführen, vorantreiben 5 **campana**: Kampagne 6 **firma**: Unterschrift 7 **lema**: Motto 8 **sordo**: taub 9 **despectivo**: abschätzig 10 **disminuido psíquico**: geistig behindert 11 **mariconez**: Schwuchtelei 12 **manifestar**: erklären 13 **cursilería**: Kitsch 14 **tontería**: Dummheit 15 **señalar**: betonen 16 **letra**: Liedtext 17 **gestación subrogada**: Leihmutterschaft 18 **afán**: Eifer

¿SABÍAS QUE... MARÍA GINESTÀ? (P.5)

1 **miliciano**: Milizsoldat 2 **prestar**: leihen 3 **azotea**: Dachterrasse 4 **sede central**: Hauptquartier 5 **militante**: Aktivist 6 **de izquierdas**: politisch links 7 **golpe de Estado**: Militärputsch 8 **periodista**: Journalist 9 **cartel**: Poster 10 **huir**: flüchten

GESTACIÓN SUBROGADA (P. 6)

1 **gestación subrogada**: Leihmutterschaft 2 **polémica**: Kontroverse 3 **vivencia**: Erfahrung 4 **gestante**: schwanger 5 **anhelar**: sich etwas wünschen 6 **desgaste**: Erschöpfung 7 **gestar**: austragen 8 **acudir**: gehen, aufsuchen 9 **concebir**: empfangen 10 **aborto**: Fehlgeburt 11 **ovodonación**: Eispende 12 **barajar**: in Erwägung ziehen 13 **óvulo**: Ovum, Ei 14 **sin ánimo de lucro**: gemeinnützig 15 **girar en torno a**: sich drehen um 16 **vasija**: Gefäß 17 **preocuparse**: Sorgen bereiten 18 **red**: Netzwerk 19 **recursos**: finanzielle Ressourcen 20 **recurrir**: aufsuchen 21 **pasar por un calvario**: Leidensweg durchmachen 22 **inviabile**: undurchführbar 23 **alejarse**: ganz anders sein 24 **funcionario**: Beamter 25 **creyente**: religiös 26 **fortalecer**: stärken 27 **equipo**: Team 28 **sujetar**: halten, stützen 29 **deber**: Pflichten 30 **reclamar**: beanspruchen, zurückfordern 31 **partida de nacimiento**: Geburtsurkunde 32 **vínculo**: Verbindung

JAUME PLENZA (P. 12)

1 **clausurar**: schließen 2 **estanque**: Pool, Becken 3 **antideslizante**: rutschticher 4 **chorro**: Strahl 5 **carcajada**: Gelächter 6 **transcurrir**: stattfinden 7 **recorrer**: beinhalten, umfassen 8 **dar vueltas a**: über etwas nachdenken 9 **pudor**: Scham 10 **foco**: Scheinwerfer 11 **malla**: Netz 12 **atravesar**: kreuzen 13 **arriesgado**: gewagt 14 **colocarse**: sich hinstellen, positionieren

J. A. BAYONA (P. 16)

1 **recaudar**: einnehmen, verdienen 2 **taquilla**: Ticketschalter 3 **galardón**: Auszeichnung 4 **rematadamente**: hoffnungslos 5 **pintor de obra**: Anstreicher 6 **sobresueldo**: Extrageld 7 **marquesina**: Werbefläche in einem Warthäuschen, Theatermarkise 8 **pandilla**: Bande 9 **secuela**: Serie 10 **instituto**: Gymnasium 11 **coquetear**: flirten 12 **estreno**: Premiere 13 **entrevistar**: interviewen 14 **valedor**: Unterstützer 15 **guionista**: Drehbuchautor 16 **banda sonora**: Soundtrack 17 **rasgo**: Wesenszug, Merkmal 18 **carencia**: Mangel 19 **cortometraje**: Kurzfilm 20 **recurrir**: zurückgreifen auf 21 **protagonista**: Protagonist, Held 22 **peripezia**: Abenteuer 23 **hilo conductor**: roter Faden, zentrales Thema 24 **desenfadado**: ungezwungen 25 **deudor**: angelehnt an 26 **si cabe**: wenn möglich 27 **oficio**: Profession 28 **chavalito**: Kind 29 **largometraje**: Langfilm 30 **apostar**: setzen auf 31 **labrar**: herausarbeiten 32 **reparto**: Filmbesetzung 33 **salvavidas**: Rettungsring 34 **presupuesto**: Budget 35 **taquillera**: Kassenschlager 36 **certamen**: Wettbewerb 37 **fulgurante**: strahlend 38 **trastocar**: durcheinanderbringen 39 **arrasar**: triumphieren 40 **manido**: abgedroschen 41 **franquicia**: Franchise 42 **entretenido**: unterhaltsam

¿QUÉ DEJÓ LA CUMBRE DEL G20 EN BUENOS AIRES? (P. 18)

1 **cumbre**: Gipfeltreffen 2 **conjunto**: gemeinsam 3 **lema**: Motto 4 **acuerdo**: Abkommen, Vereinbarung 5 **arancel**: Strafzoll 6 **buena voluntad**: guter Wille 7 **ubicar**: positionieren 8 **grandes potencias**: Weltmächte 9 **polémica**: Kontroverse 10 **embajada**: Botschaft 11 **disponer de**: verfügen über 12 **efectivos**: Truppen 13 **extranjero**: ausländisch 14 **aportar**: beisteuern 15 **desmán**: Ausschreitung 16 **feriado**: (in Lateinamerika) Bankfeiertag 17 **marcha de repudio**: Protestmarsch 18 **multitudinario**: Massen- 19 **compromiso**: Verpflichtung 20 **medioambiente**: Umwelt 21 **brecha**: Kluft 22 **gases de efecto invernadero**: Treibhausgase

EN BUSCA DEL SUEÑO DEL NORTE (P. 24)

1 **recorrer**: zurücklegen 2 **lema**: Motto 3 **atravesar**: durchqueren 4 **delincuencia**: Verbrechen 5 **agobiar**: erdrücken, erschöpfen 6 **asilo**: Asyl 7 **hacer frente a**: sich konfrontieren mit 8 **evitar**: vermeiden 9 **quejarse**: sich beschweren 10 **tienda de campaña**: Zelt 11 **alojarse**: sich einquartieren 12 **albergue**: Herberge 13 **entrevista**: Interview 14 **solicitud**: Ansuchen 15 **denegar**: verweigern, ablehnen 16 **antecedentes penales**: Vorstrafe 17 **raptar**: kidnappen, entführen

UN PLAN MARSHALL PARA CENTROAMÉRICA (P. 26)

1 **aprobar**: zustimmen

LA CARAVANA NO ES UNA "INVASIÓN" (P. 28)

1 **conjunto**: gemeinsam

IRONMAN (P. 30)

1 desafío: Herausforderung **2 escenario:** Bühne **3 competencia:** (in Lateinamerika) Wettkampf **4 exigente:** fordernd **5 darse cita:** sich treffen **6 carrera:** Rennen **7 convocar:** organisieren **8 etapa:** Etappe **9 prueba:** Wettbewerb **10 boya:** Boje **11 embarcación:** Boot **12 brindar:** zur Verfügung stellen **13 transcurrir:** verlaufen, stattfinden **14 ubicarse:** sich befinden **15 lobo marino:** Seelöwe (wörtlich: Seewolf)

IRONMAN. EL DESAFÍO (P. 31)

1 franquicia: Franchise **2 poner a prueba:** testen **3 entrenado:** trainiert

MONTSERRAT CABALLÉ (P. 32)

1 cantante lírica: Opernsängerin **2 desahuciar:** delogieren **3 beca:** Stipendium **4 accidentado:** schwierig **5 desmayarse:** ohnmächtig werden **6 gala:** Veranstaltung, Gala **7 función:** Aufführungen **8 suplente:** Ersatzsängerin **9 empresario:** Manager **10 titular:** Schlagzeile, Titel **11 dosificar:** dosieren **12 bomba:** Pumpe **13 reparto:** Besetzung **14 servidor:** Dienerin **15 partitura:** Partitur **16 procurar:** sicherstellen **17 entorno:** Milieu **18 entrañable:** herzlich **19 impedir:** hindern

EL GRAN TEATRO DEL LICEO Y MONTSERRAT CABALLÉ (P. 33)

1 tatarabuelo: Urgroßvater **2 enfrentamiento:** Konfrontation **3 asentado:** gesetzt

FREDDIE MERCURY Y MONTSERRAT CABALLÉ

1 atrevido: mutig **2 componer:** komponieren **3 féretro:** Sarg

ENTREVISTA A VALERIA CORREA (P. 36)

1 relato: Kurzgeschichte **2 carecer:** nicht haben **3 género:** Genre **4 trazar:** zeichnen **5 taller:** Workshop **6 vivencia:** Erfahrung **7 cobrar fuerza:** stärker werden **8 ningunear:** ignorieren, verachten **9 mirar de costado:** etwas schief ansehen, von einer Seite betrachten **10 desamparo:** Hilflosigkeit **11 ternura:** Zärtlichkeit **12 crudo:** hart **13 colocarse:** sich wohin versetzen **14 decorado:** Bühnenbild **15 villa miseria:** Armenviertel, Slum **16 adjudicar:** zuordnen

PERROS, UN RELATO DE VALERIA CORREA (P. 38)

1 advertir: warnen **2 rajar:** schneiden **3 terco:** stur **4 pibito:** (von *pibe*) Kind **5 escarbar:** graben **6 vozarrón:** laute oder tiefe Stimme **7 chapa:** Blech **8 intemperie:** Wetter **9 mugre:** Schmutz **10 paco:** Kokain **11 mendigar:** betteln **12 lastimado:** verletzt **13 parabólica:** Satellitenantenne **14 llaga:** Wunde **15 villa miseria:** Slum **16 cabezón:** Schweinskopf, Dickkopf **17 frazada:** Decke **18 rebuscar:** selbst zurechtkommen **19 caldo:** Brühe **20 enternecer:** berühren, aufweichen **21 espiedo:** Grillspieß **22 pajarraco:** hässlicher Vogel **23 panzada (darse una panzada):** Fest **24 güenísimo (buenísimo):** allerbestens **25 lomo:** Seite **26 pelaje:** Fell **27 paliza:** Schläge **28 resaca:** Kater, Hangover **29 meterse con:** sich anlegen mit **30 fierro:** (in Argentinien) Eisen, Pistole **31 tanque de lata:** Blechkanister **32 velorio:** Totenwache **33 reja:** Gitter (beim Gefängnis) **34 cagar:** sich aus Angst anmachen **35 moco:** Rotz **36 pelar:** schälen **37 reconvenir:** einen Verweis erteilen **38 al abrigo:** gedeckt **39 cargarse:** umbringen **40 apurarse:** sich beeilen **41 persignarse:** sich bekreuzigen **42 poner la tranca:** die Türe schließen

DIÁLOGO (P. 46)

PALABRAS CLAVE

bodega: Weinkeller **importadora:** Import- **departamento comercial:** Vertriebs- oder Verkaufsabteilung **secretaria:** Sekretärin **mensaje:** Nachricht **recado:** Nachricht **distribuir:** vertreiben **repetir:** wiederholen

EXPRESIONES CLAVE

¿Podría hablar con...? / ¿Puedo hablar con...?

Könnte ich mit...sprechen? / Kann ich mit ... sprechen? (Man kann beide Sätze verwenden, wenn man darum bitten möchte, mit jemandem zu sprechen. Der Satz mit *podría* ist höflicher und wird in solchen Situationen häufiger verwendet.)

¿Quiere dejarle un mensaje?

Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?

OTRAS EXPRESIONES EQUIVALENTES

¿Quiere dejarle un recado?

Möchten Sie eine Nachricht hinterlassen?

¿Quiere que le deje un mensaje/recado?

Möchten Sie für sie/ihn eine Nachricht hinterlassen?

¿Quiere dejarme su número de teléfono?

Möchten Sie Ihre Telefonnummer geben?

¿Me puede dar su número de teléfono?

Können Sie mir Ihre Telefonnummer geben?

¿Le importaría darme su número de teléfono?

Würde es Ihnen etwas ausmachen, mir Ihre Telefonnummer zu geben?